

# ОБЈАВЕН ПРВИОТ ТОМ ОД "РЕЧНИК НА ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИОТ ЈАЗИК"

Култура

КНИГА

"Речникот на црковнословенскиот јазик" е како бедем кој ќе го штити македонскиот современ јазик, беше кажано, меѓу другото, на промоцијата на првиот том од обемното дело во МАНУ.

Содржината на "Речникот" се состои од обработени 29 ракописи, напишани на 10.000 страници и 2.000.000 зборови.

Пишува: Милева ЛАЗОВА

Неодамна во МАНУ беше промовиран првиот том од "Речник на црковнословенскиот јазик од македонска редакција" од група автори, под редакција на д-р Зденка Рибарова, Лилјана Макаријоска и Радмила Угринова Скаловска, а во издание на Институтот за македонски јазик "Крсте Мисирков". Академици, лингвисти, книжевници дојдоа на промоцијата на која присуствуваа и поглаварот на МПЦ, Г.Г. Стефан, кој притоа беше и промотор на "Речникот", како и ректорот на Универзитетот "Св. Кирил и Методиј", Ѓорѓи Мартиновски.

демек Петар Хр. Илиевски при обраќањето на промоцијата на 'Речник на црковнословенскиот јазик'. - Другите ракописи се во западноевропските држави, а некои се и на други континенти. Текстовите имаат длабоко врежан јазичен печат и тој не може да се избрише. Во време кога некои го оспоруваат македонскиот јазик и го нарекуваат вештачка творба создадена во 1945 година, овој 'Речник' застанува како бедем и темел, кој ќе го штити и ќе го докажува идентитетот на нашиот јазик".

Пригодна реч за значењето на "Реч-

## ДЛАБОКО ВРЕЖАН ЈАЗИЧЕН ПЕЧАТ КОЈ НЕ СЕ БРИШЕ

"Речникот" е долгорочен и меѓународно координиран проект на Одделението за историја на македонскиот јазик при Институтот за македонски јазик. Тој го претставува јазикот на македонските црковнословенски текстови, врз основа на зборовниот фонд од 29 текстови, пишувани во македонските средновековни скрипторуми во периодот од XII до XVI век. Во првиот том се опфатени 1.496 термини кои почнуваат на буквите А и Б. Значењето на зборовите се дефинира со превод на современ македонски, на руски и на англиски јазик, а по потреба се дополнува со описна дефиниција за поимот. Кај личните имиња се дава подетално објаснување или кратко енциклопедиско толкување. Во "Речникот" се обработени и зборови кои не се застапени во други речници на старословенски и на црковнословенски јазик, што потврдува дека старите македонски текстови содржат големо и непознато или недоволно познато лексичко богатство. Содржината на "Речникот на црковнословенскиот јазик од македонска редакција" се состои од обработени 29 ракописи, напишани на 10.000 страници и 2.000.000 зборови.

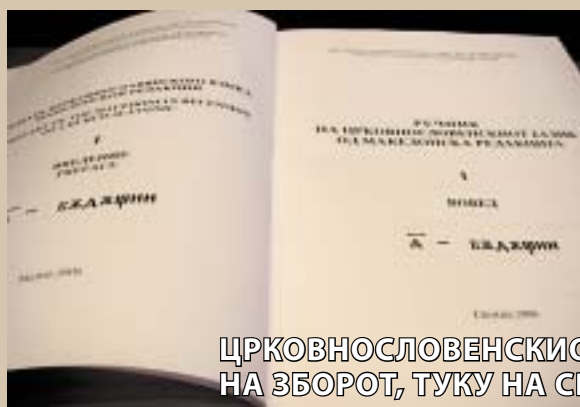
"Од овие 29 ракописи само 3 се во Македонија - објасни промоторот, ака-

дикот" имаше и Архиепископот Охридски и Македонски Г.Г. Стефан, кој потенцира дека црковнословенскиот јазик е корен на нашиот јазик и дека тој не треба да биде заборавен од новите генерации.

"Речникот на црковнословенскиот јазик од македонска редакција" - вели Г.Г. Стефан - е голема тема и по заста-

се обраќа на Бога, црквата го прифаќа и го збогатува. Црковнословенскиот јазик не е јазик на зборот, туку на срцето. Тој е тргнат од Солун пред XI века и сè уште патува. Затоа треба многу повеќе да се грижиме за јазикот бидејќи така ја чуваме неговата татковина и нас самите".

"Речникот" ѝ е наменет на научната и



ЦРКОВНОСЛОВЕНСКИОТ ЈАЗИК НЕ Е ЈАЗИК НА ЗБОРОТ, ТУКУ НА СРЦЕТО, Г.Г. СТЕФАН

пените текстови и по содржината и по времето на кое му припаѓаат текстовите. Верувам дека неговото појавување ќе обезбеди показ на текстови од едно време, кои се создавани на простор и од народ со многу небиднини. Луѓето во јазикот ги наоѓаат корените на своето постоење, а јазикот на кој народот му

на културната македонска јавност, на научната славистичка јавност, како основа за проучувањата од областа на историската лексикологија, историска граматика на македонскиот јазик, споредбена граматика на словенските јазици, старата словенска литература, библиската критика итн.